

AN ROINN OIDEACHAIS

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 1996
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 1996

IODÁILIS — GNÁTHLEIBHÉAL
ITALIAN — ORDINARY LEVEL
(280 marc)
(280 marks)

0636

DÉ LUAIN, 17 MEITHEAMH — MAIDIN, 9.30 go dtí 12.00
MONDAY, 17 JUNE — MORNING, 9.30 to 12.00

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi *gach roinn*.

Candidates should attempt *all sections*.

ROINN A (70)

SECTION A (70)

Gaeilge a chur ar an sliocht seo a leanas.

Translate the following passage into English.

Appena scesi dal pullman, tutti gli altri turisti vanno al ristorante. Devono fare presto perché hanno solo 45 minuti per mangiare e forse sarà difficile trovare posto.

Irene e Roberto invece, appena scendono dal pullman e prima di entrare nel ristorante, vanno sempre a comprare delle cartoline.

Ci sono persone nate per le cartoline e persone completamente contrarie. Le prime, quando viaggiano, appena si fermano anche per pochi minuti, vanno subito a comprare delle cartoline, scelgono, comprano, scrivono, prendono i francobolli, trovano la cassetta postale, imbucano.

Le seconde sanno che devono mandare cartoline, ma non riescono a scriverle, o perché non ne hanno voglia o perché non trovano la penna, o perché non trovano l'indirizzo.

Se poi le hanno scritte, pensano di aver fatto abbastanza e decidono di lasciare a domani i francobolli, la cassetta postale, ecc. Così le cartoline restano nella loro borsa per tutto il viaggio, e li seguono da un paese all'altro.

Quando, arrivati a casa, le ritrovano, decidono di conservarle e spedirle l'anno seguente.

ROINN B (100)

SECTION B (100)

Ní mór tabhairt faoi (i) agus (ii).

Both (i) and (ii) must be attempted.

(i) Léigh an sliocht seo a leanas agus tabhair freagra *i nGaeilge* ar na ceistanna a ghabhann leis.

(i) Read the following passage and answer, *in English*, the accompanying questions.

Andrea, da nove anni è programmatore all'Istat. Ecco cosa pensa del suo lavoro: "Comincio alle nove e finisco alle cinque. Quando sono in ufficio cerco di fare bene il mio lavoro, e sono teso a dare il meglio. Ma una volta fuori non voglio più sentirme parlare: non mi porto mai il lavoro in casa. Quello che posso fare nel tempo libero, suonare il pianoforte, leggere un libro, vedere gli amici, stare in famiglia, mi dà delle soddisfazioni a cui non voglio rinunciare.

"Ho uno stipendio medio, ma mi va bene così. Non mi importa molto dei soldi, ho quello che mi serve: il tempo libero è più importante di uno stipendio alto.

"Cambierei lavoro, e città, solo per andare a vivere in una città che mi piace. Non sono disposto a trasferirmi solo per fare carriera o per guadagnare di più."

(a) Cá fhad atá Andrea sa phost atá aige faoi láthair?

(a) How long has Andrea been in his present job?

(b) Cad é a dhearcadh ar a chuid oibre san oifig?

(b) What is his attitude to his work in the office?

(c) Cén chaoi is maith leis a am saor a chaitheamh?

(c) How does he like to spend his free time?

(d) Cad a thabharfadh ar Andrea aistriú nó a phost a athrú?

(d) What would make Andrea move or change job?

(e) An bhfuil sé sásta lena phá? Cén fáth?

(e) Is he happy with his wages? Why?

(ii) Léigh an sliocht seo a leanas agus tabhair freagra, in Iodáilis, ar na ceisteanna a ghabhann leis.

(ii) Read the following passage and answer, in Italian, the accompanying questions.

Nella piccola stazione, Floro d'Avenza sale sul treno e prende posto in uno scompartimento vicino ad altri viaggiatori che lo guardano un momento, poi ricominciano a parlare tra di loro.

"Io" dice un signore anziano "La immaginavo più vecchio. Sa, il Suo nome è noto da tanto tempo! Chi non è dell'ambiente, quando sente parlare di una persona nota crede sempre che essa sia almeno del secolo scorso."

"E poi" dice una voce di donna "quando si legge un libro, uno si fa l'idea di come deve essere la persona che l'ha scritto. Di Lei mi ero fatta l'idea di un uomo anziano e grosso. Non La immaginavo così giovane e d'aspetto così brillante. I Suoi libri rivelano tanta esperienza di vita che sembrano scritti da un uomo anziano, un filosofo. Ma meglio così. Ora La ammiro di più."

Floro d'Avenza guarda e vede che quelle frasi sono rivolte a un giovane elegante dall'aria molto simpatica e intelligente.

"Io" dice un altro viaggiatore "non m'intendo molto di libri. Lei è uno dei pochi scrittori che ho letto e ora che La ho conosciuto sento di ammirarLa ancora di più. Lei ha tra l'altro l'aria di fare dello sport."

"È vero," dice il giovane scrittore, "quando finisco di scrivere vado a cavallo, faccio canottaggio, volo".

- (a) Dove si svolge questo racconto?
- (b) Quante e chi sono le persone menzionate nel testo?
- (c) Che cosa fanno i viaggiatori quando Floro d'Avenza entra nello scompartimento?
- (d) Che cosa dicono i viaggiatori dei libri del giovane scrittore?
- (e) Quali sport pratica lo scrittore?

ROINN C (70)

SECTION C (70)

Scríobh timpeall 150 focal, in Iodáilis, ar *cheann amháin* acu seo a leanas, (i) *nó* (ii).

Write about 150 words, in Italian on *one* of the following, (i) *or* (ii).

- (i) Scrivi una lettera al tuo amico italiano/alla tua amica italiana in cui gli/le descrivi una serata trascorsa in un ristorante con la tua famiglia.

NÓ

OR

- (ii) Scrivi una conversazione telefonica fra due amici che combinano di andare a passare il fine settimana in campagna.

ROINN D (40)

SECTION D (40)

Ní mór tabhairt faoi (i) *agus* (ii).

Both (i) *and* (ii) should be attempted.

- (i) Athscríobh a bhfuil anseo thíos ach bíodh leaganacha cuí agat de na focail atá idir lúibíní.

- (i) Rewrite the following using appropriate forms of the words in brackets.

Mirella incontra Anna e Luigi in biblioteca e li (invitare) a prendere un caffè. I tre (amico) (parlare) delle prossime vacanze. Anna le (passare) in montagna con i (suo) genitori. A Mirella invece, piace trascorrerle in Grecia e (chiedere) a Luigi di accompagnarla.

Luigi risponde che (essere) spiacente, ma che ormai (avere) già combinato di andare (in) (gli) Stati Uniti con (di) (i) colleghi.

- (ii) Athscríobh an sliocht seo a leanas agus líon na bearnaí, de réir mar a oireann, as an liosta focal ag bun an leathanaigh.

- (ii) Rewrite the following passage, selecting the appropriate missing words from the list supplied.

Baineann Alessia leas iomlán as a ham saor.

Alessia takes her free time seriously.

Alessia ha vent'anni, studia geologia all'università e nel libero fa la guardia ecologica volontaria per il di Milano.

È un'..... che richiede la frequenza di un..... impegnativo di formazione.

Dopo cinque sui banchi e nei ad ascoltare di ecologia e botanica si superare un e si diventa un ufficiale.

PARCHI, DEVE, LEZIONI, MESI, TEMPO, CORSO, COMUNE, PUBBLICO, ATTIVITÀ, ESAME.